



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 4 December 1996 — No. 62

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of Education, tabled the following:

The annual report of the Comité d=accréditation established in compliance with the *Act respecting the accreditation and financing of students=associations* (R.S.Q., c. A-3.01), for the 1995-96 fiscal year.

(Sessional Paper No. 515-961204)

The annual report of the Conseil supérieur de l=éducation for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 516-961204)

The annual report of the Conseil supérieur de l=éducation on the state and needs of education for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 517-961204)

Mr. President tabled the following:

Volume II of the annual report of the Auditor General for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 518-961204)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Blackburn (Chicoutimi) tabled the following:

A report from the Committee on Education, which, on 28 November 1996, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 519-961204)

Mr. Garon (Lévis) tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 28 November 1996, elected its chairman and vice-chairman.

(Sessional Paper No. 520-961204)

A report from the Committee on Culture, which, on 27 November 1996, examined the annual report of the Commission d'accès à l'information, pursuant to section 119.1 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

(Sessional Paper No. 521-961204)

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton) tabled the following:

A report from the Committee on Planning and Infrastructures, which, on 2 December 1996, held special consultations on Bill 59, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife.

(Sessional Paper No. 522-961204)

Presenting Petitions

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the exemption, for certain citizens, from the implementation of the drug insurance programme and signed by 200 petitioners from the Montréal region.

(Sessional Paper No. 523-961204)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Poulin (Beauce-Nord) tabled the following:

An exchange of correspondence, dated 16 April, 9 May and 12 June 1996, between the management of the Regional Health and Social Services Board of SaguenayXLac-Saint-Jean and the management of the Regroupement des établissements de santé de La Baie regarding the procedure employed in the closing of 27 long-term care beds in the La Baie area.

(Sessional Paper No. 524-961204)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 143, 229, 243 and 244, Mr. Bélanger, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Planning and Infrastructures hold special consultations and public hearings on Bill 43, An Act respecting off-highway vehicles, on Tuesday, 10 December 1996, and, for this purpose, hear the following, according to the schedule in appendix:

4 December 1996

- the Fédération des motocyclistes du Québec
- the Fédération des motoneigistes du Québec
- the Union des producteurs agricoles du Québec (U.P.A.)
- the Union québécoise pour la conservation de la nature (U.Q.C.N.)
- the Union des municipalités du Québec (U.M.Q.)
- the Union des municipalités régionales de comté du Québec (U.M.R.C.Q.)
- the Association d'orthopédie du Québec
- the Association des coureurs de moto du Québec

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than fifteen minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Labour and the Economy, to continue its special consultations on Bill 50, An Act respecting the Régie de l'énergie;

4 December 1996

- X the Committee on Planning and Infrastructures, to give clause-by-clause consideration to Bill 72, An Act to amend the constituent Acts of the urban communities and other legislative provisions;
- X the Committee on the Budget and Administration, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act respecting the Commission administrative des régimes de retraite et d=assurances and amending various legislative provisions as regards pension plans.

Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Perreault, Minister of Public Security, —That Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, do now pass in principle;

4 December 1996

At 1.00 o'clock p.m., Mr. President having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.07 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Perreault, Minister of Public Security, —That Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Rioux, Minister of Labour, moved, —That Bill 78, An Act to amend various legislative provisions relating to the construction industry, do now pass in principle.

And debate arising;

At 5.56 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

4 December 1996

The proceedings resumed at 8.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Rioux, Minister of Labour, —That Bill 78, An Act to amend various legislative provisions relating to the construction industry, do now pass in principle;

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the debate was adjourned.

Government Motions

The Assembly entered upon the debate on the motion moved by Mr. Bélanger, Government House Leader, at the sitting of 28 November 1996. This motion reads as follows:

THAT the Committee on Institutions, to which Bill 130, An Act respecting administrative justice, has been referred for clause-by-clause consideration, conclude its proceedings with respect to this order of reference as soon as the present motion is adopted and report to the Assembly at the time appointed for this purpose during Routine Proceedings at the next sitting thereafter.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Williams (Nelligan) tabled the following:

A copy of a letter, dated 4 December 1996, sent to Mr. Lucien Bouchard, Prime Minister, from Mr. Claude Masse, President of the Québec Bar Association, regarding the suspension of the proceedings of the Committee on Institutions on Bill 130, An Act respecting

4 December 1996

administrative justice.

(Sessional Paper No. 525-961204)

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the debate was adjourned.

At 11.59 o'clock p.m., on the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the Assembly adjourned until Thursday, 5 December 1996, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President